

視察福島第一原子力発電所ご視察にあたっての留意事項

**Information for Site Tour to Fukushima Daiichi NPS**

1. ご視察に際し、本人確認をさせて頂くため、来訪者の方々に身分証明書（①自動車運転免許証，②パスポート，③写真付き住民基本台帳カード）の原本（写しは不可）の持参・携行をお願いいたします。なお，①から③のいずれの身分証明書も所持されていない場合は，あらかじめご相談ください。

また，入構に際して入構者名簿を事前に提出頂きます。①氏名，②性別，③国籍，④生年月日，⑤所属，⑥自宅住所，⑦自宅電話番号，⑧身分証明書の種類が記載頂く内容です。①氏名については，ご視察当日にご持参頂く身分証明書と一致させて下さい。

You will need to bring one of the following pieces of identification for the tour(original document only; copies cannot be used):①Japanese driver's license, ②passport.

In addition, please fill in the Participants List. The items you will need to write are:① Full name, ②Sex, ③Nationality, ④Date of birth, ⑤Occupation,⑥Home address, ⑦Home phone number,⑧Type of identification. The full name(①) must correspond with the name on your identification which you bring on the tour day.

2. 当日同行される方お一人の緊急連絡先（携帯番号）をお知らせください。

Please inform us of the cell phone number of someone who will be accompanying you on the tour.

3. カメラの持ち込みはご遠慮いただきますよう，お願いいたします。また，携帯電話・スマートフォン等撮影機能のある機器についても同様に持込を禁止させていただきます。

これは，原子力発電所構内には核物質防護上，様々なセキュリティ対策を施しておりますが，これらの対策が写真や映像を通じて外部に漏えいすることを防止するためのものでありますので，ご理解をいただきたく，お願いいたします。

Carrying cameras, camera-equipped cell phones, smart-phones or equipment which has a photography function is strictly prohibited in the nuclear power station(NPS).

We must prevent leakage of information through photographs and videos about the various security measures that are taken for nuclear material protection in the NPS.

We ask for your kind understanding.

4. ご視察に貴重品等はできるだけご持参いただかないようにお願いします。手荷物など持ち物については、旧エネルギー館の会議室を施錠管理いたしますので、旧エネルギー館に置いて頂くことになります。発電所内に持ち込み、万が一汚染が確認された場合には、返却出来ない可能性がございますので、ご承知おき下さい。

**It is recommended that you do not bring valuables with you to the NPS. You can leave belongings, including your baggage, in the Former Energy- Kan Museum meeting room as the room will be locked. Please be advised that we may not be able to return your belongings if contamination is confirmed.**

5. 福島第一原子力発電所での視察ではバス車中からの視察をご案内しております。  
**You will inspect the Fukushima Daiichi NPS from inside the bus.**

6. 服装に関しましては、『長袖』及び『長ズボン』を必ずご着用下さい。作業着(長袖・長ズボン)をご持参される場合は、旧エネルギー館の会議室にてお着替え頂くことも可能です。

これは、福島第一原子力発電所までの移動中、万一の場合、放射性物質の肌への付着を極力避ける観点でございますので、ご理解をいただきたいと存じます。

靴につきましては、サンダル、下駄、ハイヒールを避け、歩きやすいものでお越し下さい(革靴等で結構です。構内視察にあたっては作業靴に履き替えていただきます)。また、女性の方につきましては、スカートはご遠慮ください。

**Please wear "long sleeves" and "long trousers" to prevent any accidental adhesion of radioactive substances to your body. You will be able to change your clothes in the Former Energy-Kan Museum meeting room if necessary. Please wear shoes which are easy to walk in, and avoid sandals, high-heeled shoes and so on. In addition, for women, please refrain from wearing a skirt.**

7. 皮膚に創傷のある方は、皮膚から体内に放射性物質を取り込む可能性があるため、ご視察いただけないことがあります。

**People who have wounds on their skin may not be able to visit the NPS, due to the possibility of radioactive material entering the body via the skin.**

8. 放射性物質による身体への汚染や放射性物質の体内への取り込みの有無を確認するためのゲートモニタ通過が必要となります。機器による自動測定となりますので、弊社案内者の指示にしたがって測定をしていただきますよう、宜しくお願いいたします。

医療機関にてRI投与等の放射線治療をされている方は、ゲートモニタ通過の際に誤検出するおそれがございますので、事前にその旨をご連絡ください。

**You will pass a gate monitor to check for contamination and intake of radioactive materials. This is an automatic measurement via equipment, so please follow the staff's instructions.**

**Because there is a possibility of misdetection if you have undergone radiation therapy, such as RI dosage in a medical institution, please inform us of this beforehand.**

9. 福島第一原子力発電所のご視察にあたり、放射線管理が必要な区域への立ち入りが必要となりますので、ご視察者の方々の安全を担保するため、当社の指定する放射線防護装備の着用をお願いいたします。

**You will need to wear radioprotection equipment that we provide because you will be entering areas where radiation management is necessary.**

10. ご視察中やご視察前に体調や気分が悪くなった場合は、速やかに弊社の案内者にお申し出下さい。

**Please tell us immediately if you feel unwell before or during the tour.**

11. 今回のご視察では、最大0.1mSvの被ばくとなる場合があります。また、放射線量の高い（1mSv/hを超える）区域を通過することがありますので、ご承知おき下さい。

**Please be reminded that you may be exposed to radiation of up to 0.1mSvduring the tour. In addition, you may pass areas where the radiation dose is high (more than 1mSv/h).**

12. 福島第一原子力発電所内には高線量エリアがあり、様々な復旧作業が行われていることから、ご視察中は、弊社案内者の指示に従って行動いただきますようお願いいたします。

弊社の指示に従っていただけない場合は、ご視察者の安全の確保や法令の遵守の観点から、状況によってはご視察を中止させていただく場合がございますのでご了承ください。

Please follow the instructions of the tour conductors, because there are areas of high radioactivity in Fukushima Daiichi NPS, and various repair work is underway. If you are unable to follow our instructions we may stop the tour to maintain the safety of participants and the observance of laws and ordinances.

13. 自然災害、悪天候や発電所内でのトラブルの発生の場合、防護装備の緊急着用、ご視察内容の変更や取り止め、発電所からの緊急避難等の措置が取られる場合がございますので、ご了承ください。

In the event of a natural disaster, bad weather or trouble at the NPS, we may ask you to put on protective equipment urgently, change the content of the tour or cancel it entirely, evacuate you from the power station and so on.

14. ご視察時のご説明につきましては、日本語でのご説明になりますので、予めご了承ください。

The explanation during the tour will be provided in Japanese.

以上